

1960-12-16

SENDER

Heiner Ruths

RECIPIENT

Arthur Køpcke

FACTS

Document type:

Letter

Language:

tysk

Sender's location:

Aschaffenburg

Sender info (seal, address, etc.):

Galerie 59' brevpapir.

Recipient's location:

København

Mentioned people:

Tom Birch

Luis Feito

Verner F. Nielsen

Mentioned locations:

Aschaffenburg

Esbjerg

Frankfurt

Archive:

Aros, Arthur Køpckes Arkiv

TRANSCRIPTION

Aschaffenburg, 16. Dezember 60.

Galerie

Köpcke

Lille Kirkestraede 1

Kopenhagen

Lieber Köpcke,

Wir bitten um sofortige Beantwortung folgender Punkte:

1. Ist die Überweisung von DM 5.000.— als a conto Zahlung der gegenwärtigen Ausstellung auf den 19.12.1960 geschehen? Die Überweisung muss auf unser Konto bei der Kreissparkasse, Aschaffenburg, Konto Nr. 2459, laufen. Wir brauchen dieses Geld unbedingt vor Weihnachten, um wenigstens mit Teilzahlungen die spanischen Künstler befriedigen zu können.
2. Wann ist die Eröffnung der Ausstellung in Esbjerg? Wir bitten uns sofort das Datum bekanntzugeben.¹
3. Welcher Vertrag wurde von Dir mit dem Kunstverein Esbjerg gemacht? Wir bitten um Kopie dieses Vertrages.
4. Zu unserem grössten Erstaunen wurde uns mitgeteilt, dass von Deiner Seite aus über den Feito bis jetzt schon 3 verschiedene Preisangaben gemacht wurden. So etwas geht im Kunsthandel nicht. Unter diesen Umständen sehen wir uns gezwungen, das Bild aus dem Verkauf zurückzuziehen. Sollte das Bild zu dem Nettopreis von DM 6.200.— (s.Brief 13.12.1960) zum Schluss der Ausstellung nicht verkauft sein, so gilt für Esbjerg selbstverständlich wieder der alte Preis.
5. Wir bitten sämtliche Graphiken an uns per Post zu retournieren. Damit können wir dann vergleichen was beim Verpacken in Frankfurt verfehlt wurde.

Wir bitten Dich all diese Fragen sofort zu beantworten und uns nicht warten zu lassen. Wie Du vielleicht von Nielsen erfahren hast, konnten wir den grossen japanischen Abschluss tätigen. Nielsen wurde in das internationale Komitee der Ausstellung hineingewählt, desgleichen auch Tom Birch.

Dies ist für heute alles. Mit herzlichen Grüssen, auch an Deine Frau, bin ich

Dein

Heiner

¹ Der var åbenbart tale om, at udstillingen "Arte Actual Español" skulle vises i Esbjerg. Det er uvist om udstillingen blev realiseret.

galerie 59
aschaffenburg

Aschaffenburg, 16. Dezember 60.

Galerie /
K ö p c k e
Lille Kirkestraede 1
K o p e n h a g e n

Lieber Köpcke,

Wir bitten um sofortige Beantwortung folgender Punkte:

1. Ist die Überweisung von DM 5.000.-- als a conto Zahlung der gegenwärtigen Ausstellung auf den 19.12.1960 geschehen? Die Überweisung muss auf unser Konto bei der Kreissparkasse, Aschaffenburg, Konto Nr. 2459, laufen. Wir brauchen dieses Geld unbedingt vor Weihnachten, um wenigstens mit Teilzahlungen die spanischen Künstler befriedigen zu können.
2. Wann ist die Eröffnung der Ausstellung in Esbjerg? Wir bitten uns sofort das Datum bekanntzugeben.
3. Welcher Vertrag wurde von Dir mit dem Kunstverein Esbjerg gemacht? Wir bitten um Kopie dieses Vertrages.
4. Zu unserem grössten Erstaunen wurde uns mitgeteilt, dass von Deiner Seite aus über den Feito bis jetzt schon 3 verschiedene Preisangaben gemacht wurden. So etwas geht im Kunsthandel nicht. Unter diesen Umständen sehen wir uns gezwungen, das Bild aus dem Verkauf zurückzuziehen. Sollte das Bild zu dem Nettopreis von DM 6.200.-- (s.Brief 13.12.1960) zum Schluss der Ausstellung nicht verkauft sein, so gilt für Esbjerg selbstverständlich wieder der alte Preis.
5. Wir bitten sämtliche Graphiken an uns per Post zu retournieren. Damit können wir dann vergleichen was beim Verpacken in Frankfurt verfehlt wurde.

Wir bitten Dich all diese Fragen sofort zu beantworten und uns nicht warten zu lassen. Wie Du vielleicht von Nielsen erfahren hast, konnten wir den grossen japanischen Abschluss tätigen. Nielsen wurde in das internationale Komitee der Ausstellung hineingewählt, desgleichen auch Tom Birch.

Dies ist für heute alles. Mit herzlichen Grüssen, auch an Deine Frau, bin ich

Dein